

Stefan Trenner

SIMPLE MASS

für Chor (SATB) und Klavier

Lord, have mercy

Stefan Trenner, 2018

Chor

Klavier

mp

mf

mp

con Ped.

Lord, have mer - cy.
Herr, er - bar - me dich.

Chor

Klav.

7

1.

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy, have mer - cy on us.
Herr, er - bar - me dich. Herr, er - bar - me dich, er - bar - me dich.

Chor

Klav.

13

2.

f

f

mer - cy on us. Christ, have mer - cy. Christ, have mer - cy.
bar - me dich. Chri - stus, er - bar - me dich. Chri - stus, er - bar - me dich.

Glory to God

Klav.

Chor

5 *f*

Glo - ry to God in the high - est, and peace to his peo - ple on earth. Lord, God
 Eh - re sei Gott in der Hö - he und den Men - schen Frie - den. Herr, Gott,

Klav.

Chor

10

heav'n-ly King, Al - migh - ty God and Fa - ther,
 Him - mels - kö - nig, star - ker Gott und Va - ter.

Klav.

15

Chor

f we praise you for your glo - ry.
wir prei - sen dei - ne Stär - ke.

Klav.

f

We wor-ship you, we give you thanks,
 Wir lo - ben dich, wir dan-ken dir,

19

Chor

Lord Je - sus, Je-sus Christ, on-ly Son of the Fa - ther.
 Herr Je - sus Chri - stus, ein-ge - bor-ner Sohn des Va - ters.

Klav.

24

Chor

p Lord God, Lamb of God, you
 Herr, Got - tes-lamm du

Klav.

p

30

Chor

take a-way the sins of the world: have mer-cy on us.
 nimmst hin-zug die Sün - den der Welt: er - bar - me dich.

Klav.

35

Chor

p
 You are sea - ted at the right hand of the Fa - ther: re -
 Du sit - zest zur Rech - ten des Va - ters: hör

Klav.

40

Chor

ceive our pray - er. For you a-lone are the Ho-ly One,
 un - ser Be - ten. Denn du al-lein bist der Hei-li - ge,

Klav.

Holy, holy, holy Lord

Klavier

f

The piano introduction consists of two staves in 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The piece begins with a forte (*f*) dynamic.

Chor

9 *f*

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of po - wer and
 Hei - lig, hei - lig, hei - lig Gott, Herr der himm - li - schen

Klav.

f

The vocal entry starts at measure 9. The choir sings in two parts (Soprano and Bass) with lyrics in English and German. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand and quarter notes in the left hand, maintaining the forte (*f*) dynamic.

Chor

15

might: hea - ven and earth are full of thy
 Hee - - re: Er - füllt sind Him - mel, Him - mel und

Klav.

f

ped.

The vocal entry continues at measure 15. The lyrics describe the fullness of heaven and earth. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (*f*) dynamic. A pedal point is indicated at the bottom of the left hand.

20

Chor

glor - y, full of thy glo - ry!
 Er - de von dei - ner Herr - lich - keit.

Klav.

Ped.

25

Chor

Ho - san - na in the high - est, ho - san - na in the
 Ho - san - na in der Hö - he, ho - san - na in der

Klav.

f

f

b_♭

b_♭

28

Chor

high - est, ho - san - na in the high - est.
 Hö - he, ho - san - na in der Hö - he.

Klav.

Lamb of God

Klavier

mf

The piano accompaniment for the first system is in 4/4 time. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes.

Chor

5 *mp*

Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have
Got - tes-lamm, du nimmst hin - weg die Sün - den der Welt: er -

Klav.

mp

The second system includes a vocal line for the choir and piano accompaniment. The vocal line begins at measure 5 and continues through measure 8. The piano accompaniment continues from the first system. The lyrics are in both English and German.

Chor

9

mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on us.
bar - me dich, er - bar - me dich, er - bar - me dich.

1.

Klav.

The third system continues the vocal and piano parts. It includes a first ending bracket over the final measures of the vocal line. The piano accompaniment continues to support the vocal melody.

13 2.

Chor
 mer - cy on us.
 bar - me — dich.

Klav.

mf

17

Chor
 Lamb of God, Lamb of God, Lamb of God,
 Got - tes-lamm, Got - tes-lamm, Got - tes-lamm,

Klav.

f

22

Chor
 Lamb of God, you take a - way the sins of the
 Got - tes - lamm, du nimmst hin - weg die Sün - den der

Klav.

Stefan Trenner hat in Regensburg Kirchenmusik und Musikerziehung studiert. Er arbeitete als nebenberuflicher Kirchenmusiker in Plattling und als Instrumentallehrer am Gymnasium in Niederalteich. Seit 2012 ist er als hauptberuflicher Kirchenmusiker in Plattling tätig. Nebenbei betreut er zwei Chorvereine in Deggendorf und Plattling.

Seit 2002 veröffentlicht er Kompositionen vor allem im kirchenmusikalischen Bereich. Seine Werke orientieren sich dabei immer an den Möglichkeiten von Amateurstimmen und Laienchören.

Stefan Trenner zur „Simple Mass“:

Die Idee zur „Simple Mass“ entstand im Frühjahr 2018, als wir einige Sänger aus Sierra Leone in unseren Kirchenchor aufgenommen hatten. Die vier Männerstimmen konnten am Anfang nur Englisch und hier auch nur gut die Melodie eines Chorsatzes mitsingen.

Also plante ich eine einfache Messe, die sowohl in Englisch als auch in Deutsch gut klingt.

Die erste Fassung war einstimmig mit Klavier (diese Version kann auch aus der vorliegenden vierstimmigen Fassung musiziert werden). Es bleibt dabei dem Chorleiter überlassen, mit Solo- und Tuttipassagen zu experimentieren. Diese erleichtert sicher die Einstudierung bei manchen Ensembles.

Die Textvorlage zum Gloria ist die Version ICET „ecumenical version“ (1975). Die Deutsche Übertragung orientiert sich an dieser Version. Trotz leichter Abweichungen vom üblichen deutschen Text sind alle wesentlichen Textaussagen enthalten und der liturgischen Verwendung steht nichts entgegen.